



Hugo Chávez

Chávez consigue su golpe de gracias

por los servicios de cable de
El Reportero

Hugo Chávez ganó el 7 de octubre su cuarta elección presidencial consecutiva desde 1998 (la tercera bajo la Constitución Bolivariana de 1999), con más de 7,4 millones de votos (el 90 por ciento de la cuenta), o 54,4 por ciento de los votos válidos, nueve puntos porcentuales por encima de su rival oposición, Henrique Capriles Radonski, quien obtuvo 6,15 millones de votos, o 44,9 por ciento, informó *Latin News*.

Desde el llamado Balcón del Pueblo en el Palacio de Miraflores, el presidente habló ante miles de personas que acudían allí para celebrar su victoria contra el candidato de la oposición de la llamada Mesa de la Unidad Democrática, Henrique Capriles, dijo *Prensa Latina*.

El jefe de Estado mostró

Ver BREVES LATINOS página 5

Chávez gets his “knockout”

—by the El Reportero's wire services

Honduran attorney Antonio Trejo, who represented peasants who have attempted to reclaim land in the Caribbean province of Colon, was murdered by unknown killers in Tegucigalpa, a human rights group announced Sunday.

Trejo was the legal adviser to the MARCA land reclamation movement and was shot to death Saturday night near the Toncontín International Airport, the Committee of Relatives of Disappeared Detainees in Honduras, or Cofadeh, said.

According to the versions of the murder published in the local media, Trejo attended a wedding on Saturday night in the southern capital neighborhood of America near the airport and when he left the noisy venue to answer a cell phone call he had received he was riddled with bullets by gunmen waiting outside.

Trejo was taken to the state-run Escuela Hospital, where he died, the Cofadeh report added.

The attorney was

See LATIN BRIEFS page 3

EE.UU. e Israel planean ataque conjunto contra Irán

— por Kurt Nimmo

InfoWars.com

El Jerusalem Post informa hoy que Estados Unidos e Israel están planeando una operación militar conjunta para terminar con las instalaciones de enriquecimiento de uranio de Irán.

El informe fue publicado en *Foreign Policy*

tras un discurso del candidato presidencial Mitt Romney sobre política exterior, incluyendo la postura de Obama sobre Irán.

“Irán hoy nunca ha estado más cerca de una capacidad de armas nucleares”, dijo Romney en un discurso de política exterior pronunciado en el Instituto Militar de Virginia. “Y nunca

ha actuado menos disuadido por Estados Unidos”.

El miembro del CFR y profesor visitante en el Carnegie Endowment for International Peace, David Rothkopf, informó que la Casa Blanca y los funcionarios israelíes “afirman que los dos lados tras bambalí-

Ver IRAN página 3

U.S. and Israel planning joint attack on Iran

— by Kurt Nimmo

InfoWars.com

The Jerusalem Post reports today that the United

States and Israel are planning a joint military operation to take out Iran's uranium enrichment facilities.

The report appeared in *Foreign Policy* following a speech by presidential candidate Mitt Romney on foreign policy, including Obama's stance on Iran.

“Iran today has never been closer to a nuclear weapons capability,” Romney said in a foreign policy address delivered at the Virginia Military Institute. “And it has never acted less deterred by America.”

CFR member and visiting scholar at the Carnegie Endowment for International Peace, David Rothkopf, reported that the White House and Israeli officials “assert that the two sides behind the scenes have come closer together in their views [regarding Iran] in recent days.”

According to the Post, Rothkopf quoted a “source close to the discussions” as saying that a surgical strike aimed at Iran’s enrichment facilities “might take only ‘a couple of hours’” at best and would be conducted by air using bombers and drones.

“Advocates for this approach,” according to Rothkopf, “argue that not only is it likely to be more politically palatable in the United States but, were it to be successful – meaning knocking out enrichment facilities, setting the Iranian nuclear program back many years, and doing so without civilian casualties – it would have region wide benefits. One advocate asserts it would have a ‘transformative outcome: saving Iraq, Syria, Lebanon, reanimating the peace process, securing the Gulf, sending an unequivocal message to Russia and China, and assuring American ascendancy in the region for a decade to come.’”

In addition to its nuclear program, the United States has stated it will attack Iran’s civilian population.

The U.S. is “reluctantly” considering additional covert action against Iran, according to the *Christian Science Monitor*. The

See IRAN page 5



PHOTO BY ORSETTA BELLANI

Imagen del plantón que la Asociación de Familiares de los Afectados por Insuficiencia Renal Crónica (ANAIRC) sostiene en Managua desde el 9 de marzo de 2009. Image of the long protest that the Association of Relatives of those Affected by Chronic Kidney Failure (ANAIRC) hold in Managua since March 9, 2009.

La isla de las viudas en Nicaragua

— por Orsetta Bellani

La insuficiencia renal crónica (IRC) se ha llevado tres hermanos y el padre de Carmen Ríos. Todos trabajaban como jornaleros en el Ingenio San Antonio, una empresa azucarera de 40 mil hectáreas ubicada en el Municipio de Chichigalpa, en el norte oeste de Nicaragua. El ingenio es de propiedad de la Nicaragua Sugar Estate Ltd, que forma parte del gigante económico nicaragüense Grupo Pellas.

De la caña la empresa saca azúcar, etanol y el prestigioso Ron Flor de Caña, exportado en todo el mundo.

Toda la costa pacífica de Centroamérica ha sido afectada por la epidemia de IRC: en el Salvador, la insuficiencia renal crónica es la principal causa de muerte entre los varones, mientras que en la población masculina nicaragüense ha causado más víctimas que el Sida y la diabetes juntos. Sin embargo, las causas de la enfermedad no han sido del todo esclarecidas.

En el Municipio de Chichigalpa, que tiene 45 mil habitantes, alrededor de 7 mil personas se enfermaron de IRC. Los familiares crearon la asociación ANAIRC

Ver NICARAGUA página 7

The island of the widows in Nicaragua

— by Orsetta Bellani

Chronic kidney disease (CKD) has taken three brothers and the father of Carmen Ríos. All of them worked as laborers at Ingenio San Antonio, a sugar company of 40,000 hectares located in the Municipality of Chichigalpa, North West of Nicaragua. The mill is owned by Nicaragua Sugar Estate Ltd, part of Nicaraguan economic giant, Pellas Group. From the sugar cane, the company gets sugar, ethanol and the prestigious Rum Flor de Caña, exported worldwide.

The Pacific coast of

Central America has been affected by the epidemic of CKD: in Salvador, chronic kidney failure is the leading cause of death among men, while among the Nicaraguan male population it has caused more victims than AIDS and diabetes together. However, the causes of the disease have not been fully elucidated.

In the Municipality of Chichigalpa, which has 45,000 inhabitants, about 7,000 people became ill from CKD. The family created the association ANAIRC (Nicaraguan As-

See NICARAGUA page 3

Siete maneras de usar miel para curarte

— por J. D. Heyes

A muchos de nosotros puede gustarnos usar un poco de miel como endulzante para nuestro café, tostadas o té de la mañana, pero hay muchos usos para este pequeño regalo sabroso - en su forma pura, cruda, sin pasteurizar, se puede hacer algo más que traer una sonrisa a la cara.

La miel de Manuka como el nuevo ‘super alimento’. ¿Qué es la miel de Manuka, conocido

científicamente como *Lepidium Scoparium*?

Bueno, es miel producida por las abejas que polinizan los árboles Manuka, que crecen casi exclusivamente en la región de Cabo del Este de Nueva Zelanda. Debido a que es un poco una rareza, tiende a ser más cara, pero según el diario británico *Telegraph*, un estudio reciente de gente que la compró mostró que el 58 por ciento creía que era mejor que la miel normal - aunque no sabía muy bien por qué.

Ver SALUD página 3

Seven ways to use honey for whatever ails you

— by J. D. Heyes

Lots of us may like to use a little honey as a sweetener for our morning coffee, toast or tea, but there are several uses for this tasty little treat - in its pure, raw, non-pasteurized form, it can do more than just bring a smile to our face.

Manuka honey as the new ‘superfood.’ What is Manuka honey, scientifically known as *Lepi-*

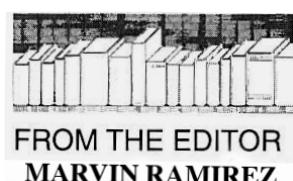
tospermum Scoparium?

Well, it is honey that is produced by bees that pollinate Manuka trees, which grow almost exclusively in the East Cape region of New Zealand. Because it's a bit of a rarity, it also tends to be pricier but according to Britain's *Telegraph* newspaper, a recent survey of people who bought it showed that 58 percent believed

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

Esto puede ser Estados Unidos, pero no asuma automáticamente que Ud. puede votar

NOTA DEL EDITOR:

¿Listo para las elecciones? Bueno, usted debe estar listo, ¿pero está el sistema de votación listo para usted? El siguiente artículo, *Esto puede ser Estados Unidos, pero no asume automáticamente que usted puede votar*, escrito por la periodista Donna Anderson puede dar más luces sobre sus expectativas cuando usted va a las urnas. Y a pesar de que no hay ninguna opción de por quién votar, por lo menos no debe haber ningún obstáculo para votar por su candidato.

por Donna Anderson
Infowars.com

Esto es Estados Unidos todavía y todo el mundo tiene el derecho constitucional de emitir su voto en el Día de la Elección, pero sólo 20 estados le per-

mitirán emitir su voto sin proporcionar por lo menos un mínimo de identificación, y la mayoría de ellos están trabajando para rectificar esa situación, incluso en este momento.

El Día de la Elección es el martes 6 de noviembre de 2012, y el último día para registrarse para votar es el martes 9 de octubre. Con la mayoría de los estados promulgando leyes más estrictas de inscripción de votantes, es imprescindible que se asegure de que está registrado lo antes posible para dar tiempo para recoger los documentos necesarios.

Si usted cree que ya está registrado, se equivoca. Casi todos los estados de la Unión o bien han cambiado los requisitos de registro o tienen algún tipo de legislación pendiente de inscripción de votantes. Si usted está pensando en dirigirse

a la urna y hacer una diferencia con su voto, entonces necesita asegurarse de que su voto será contado.

El requisito más importante en todos los estados que requieren identificación de votantes es una identificación con fotografía emitida por el estado. Eso no quiere decir que una identificación con fotografía es el único requisito, así que de nuevo, no asuma nada. Para conocer los requisitos exactos para votar en su estado, visite el sitio web de la Conferencia Nacional de Legislaturas Estatales.

Para el estadounidense promedio, parece bastante fácil conseguir una licencia de conducir o alguna otra forma de identificación que sería aceptable. Pero como Melissa Harris-Perry de MSNBC señaló en su

Ver EDITORIAL página 6

This may be the United States, but don't automatically assume you can vote

NOTE FROM THE EDITOR:

Ready for the election? Well, you must be ready, but is the ballot system ready for you? The following article, *This may be America but don't automatically assume you can vote*, written by journalist Donna Anderson may bring some light to your expectations when you go to the polls. And even though there is no option for whom to vote for, at least there shouldn't be any obstacles to voting for your candidate.

by Donna Anderson
Infowars.com

This is still America and everyone has the Constitutional right to cast

their vote on Election Day but only 20 states will allow you to cast your vote without providing at least minimal identification, and most of them are working toward rectifying that situation even as we speak.

Election Day is Tuesday, Nov. 6, 2012, and the [last day to register to vote is Tuesday, Oct. 9](#). With most states enacting stricter voter registration laws, it's imperative that you make sure you're registered as early as possible to allow time to gather up the necessary documents.

If you believe you're already registered, think again. Almost every state in the Union has either changed their registration requirements or they have

some type of voter registration legislation pending. If you're planning to step up to the poll and make a difference with your vote, then you need to make sure your vote will be counted.

The single most important requirement across all states requiring voter ID is a state issued photo ID. That's not to say that a photo ID is the only requirement, so again, don't assume anything. To find out the exact voting requirements in your state visit the [National Conference of State Legislatures website](#).

For the average American it would seem easy enough to get a driver's license or some other form

See EDITORIAL page 5

Del 10 al 19 de octubre de 2012

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica de los artículos. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](#)

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the articles. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. [www.elreporteroSF.com](#)

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
California Hispanic Publishers Group

Candidato del tercer partido - en la boleta electoral en 50 estados - interpone demanda

Exige ser incluido en debates presidenciales

Gary Johnson, el candidato Libertario para Presidente - quien se encuentra en los sondeos en torno al 5 por ciento de los votos - y su compañero candidato a la vicepresidencia, el juez retirado Jim Gray, han presentado una demanda antimonopolio en contra de los Demócratas, los Republicanos, y la Comisión de Debates Presidenciales por actos contrarios a la competencia. ¡Los votantes merecen competencia! La demanda se produce después de que el PDC no lograra responder a la siguiente carta de Johnson el mes pasado:

Estimado [Miembro de la Comisión]

Le escribo para solicitar que la Comisión Nacional de Debates Presidenciales reconsidera sus requerimientos actuales de exclusión de la participación en los debates presidenciales y vicepresidenciales de este otoño.

Soy muy consciente de la historia y la génesis de la Comisión, incluido el hecho de que fue creada en gran medida por los líderes de los partidos Demócrata y Republicano. Aunque respeto y entiendo la intención de proporcionar una estructura partidista y teóricamente razonable para el proceso de debate presidencial, me permito sugerir que la fundación de la Comisión, la organización

y las políticas están fuertemente sesgadas hacia la limitación de los debates a los dos grandes partidos.

Muchas encuestas creíbles indican que un total 1/3 de los electores no se identifica claramente con ninguno de esos partidos. Más bien, son independientes cuyas opciones electorales no están determinadas por la afiliación a un partido. Ese 1/3 de los votantes, así como los Republicanos y Demócratas de pensamiento independiente, se merecen la oportunidad de ver y escuchar a una "tercer" candidato creíble. Entiendo que hay un gran número de "terceros" candidatos, y que en alguna parte debe dibujarse la línea. Sin embargo, la simple realidad de nuestro sistema del Colegio Electoral dibuja una línea de una manera muy sencilla y justa - una realidad que se refleja en los criterios existentes.

Si un candidato no está en el voto en un número suficiente de estados que serán elegidos por el Colegio Electoral, es perfectamente lógico no incluir ese candidato en un debate nacional. Si, por otro lado, un candidato está en el voto en estados suficientes para ser elegido, no hay una lógica para excluir a ese candidato.

En ninguna parte de la Constitución o en la ley está escrito que nuestro presidente debe ser un Demócrata o un Republicano. Sin embargo, está escrito que un candidato debe recibir la mayoría de los votos - o por lo menos el 50 por ciento - de los electores,



Gary Johnson

y que cualquier candidato que lo haga, si cumple con los requisitos de la Constitución, puede ser Presidente.

Como candidatos del Partido Libertario para vicepresidente y presidente, el juez Jim Gray y yo ya hemos calificado para estar en el voto en más que suficientes estados para obtener una mayoría en el Colegio Electoral, y nosotros somos los únicos candidatos, aparte del Republicano y el Demócrata, que lo ha hecho.

Sin embargo, la Comisión ha optado por imponer otro requisito para la participación: el 15 por ciento en los sondeos seleccionados de opinión pública. A diferencia de los otros requisitos, este criterio de comportamiento electoral es totalmente arbitrario. La exigencia de un cierto nivel de aprobación en las encuestas no tiene nada que ver con la aptitud para el servicio, experiencia y credibilidad como potencial presidente. Más bien, tiene que ver con los cientos de millones de dólares disponibles y gastados por los

Ver COLUMNA página 7

Third-party candidate on the ballot in 50 states, files lawsuit

Demands inclusion in presidential debates

Gary Johnson, the Libertarian candidate for President - who is currently polling at around 5 percent of the vote - and his vice presidential running mate, retired Judge Jim Gray, have [filed an antitrust lawsuit](#) against the Democrats, Republicans, & the Commission on Presidential Debates for antitrust and anticompetitive acts. The voters deserve competition! The lawsuit comes after the PDC's failure to respond to the following letter from Johnson last month:

Dear [Comisión Miembro]

I am writing to request that the national Commission on Presidential Debates reconsider your current exclusionary requirements for participation in this fall's Presidential and Vice-Presidential debates.

I am well aware of the history and genesis of the Commission, including the reality that it was created largely by the respective national leadership of the Democrat and Republican Parties. While I respect and understand the intention to provide a reasonable and theoretically nonpartisan structure for the presidential

debate process, I would suggest that the Commission's funding, organization and policies are heavily skewed toward limiting the debates to the two major parties.

Many credible polls indicate that a full 1/3 of the electorate do not clearly identify with either of those parties. Rather, they are independents whose voting choices are not determined by party affiliation. That 1/3 of the voters, as well as independent-thinking Republicans and Democrats, deserve an opportunity to see and hear a credible "third party" candidate. I understand that there are a great many "third party" candidates, and that a line must be drawn somewhere.

However, the simple reality of our Electoral College system draws that line in a very straightforward and fair way - a reality that is reflected in your existing criteria. If a candidate is not on the ballot in a sufficient number of states to be elected by the Electoral College, it is perfectly logical to not include that candidate in a national debate. If, on other hand, a candidate IS on the ballot in enough states to be elected, there is no logic by which that candidate should be excluded.

Nowhere in the Constitution or in law is it written that our President must be a Democrat or a Republican. However, it IS written that a candidate must receive a majority of the votes - or at least 50% - cast by electors,

and that any candidate who does so, and otherwise meets the Constitution's requirements, may be President.

As the Libertarian Party's nominees for Vice-President and President, Judge Jim Gray and I have already qualified to be on the ballot in more than enough states to obtain a majority in the Electoral College, and we are the only candidates other than the Republican and Democrat nominees to have done so.

However, the Commission has chosen to impose another requirement for participation: 15% in selected public opinion polls. Unlike your other requirements, this polling performance criterion is entirely arbitrary. Requiring a certain level of approval in the polls has nothing to do with fitness to serve, experience or credibility as a potential President. Rather, it has everything to do with the hundreds of millions of dollars available to and spent by the two major party candidates, the self-fulfilling bias of the news media against the viability of third party candidates, and an ill-founded belief that past dominance of the Republican and Democrat Parties should somehow be a template for the future.

It is not the proper role of a non-elected, private and tax-exempt organization to narrow the voters' choices to only the two major party

See COLUMNA página 7

Espacio pagado

Conozca las proposiciones

Su voto a favor de una propuesta en California puede salvar la educación pública; un voto en contra de otra puede proteger a los trabajadores

—por Zenei Cortez

¡Es usted uno de los votantes que está totalmente seguro por quién va a votar el 6 de noviembre? ¡Qué bien!

¡Sabe cómo va a votar respecto a las 11 propuestas que también aparecen en la balota este año en California? Si no es así, no se preocupe. Todavía queda tiempo para estudiarlas y ser un votante informado al llegar a la casilla.

¿Cuáles son las propuestas y por qué son importantes?

En California, una propuesta en la balota es una ley propuesta que se presenta ante los votantes para aprobarse en las elecciones generales. Puede ser un enmienda a la Constitución o

una regla ordinaria. El cuerpo legislativo del Estado de California puede presentar propuestas. Pero como gran ejemplo de la democracia, cualquier votante en California puede meter cualquier iniciativa o propuesta en la balota si sigue unos pasos.

Si usted está pensando, "No tengo tiempo que perder para determinar cómo votar respecto a las propuestas. De todas maneras, ¿qué importa?" Tome en cuenta lo siguiente.

En 1912, una propuesta para abolir la pena de muerte no logró juntar suficientes votos para aprobarse. En 1979, hubo 39 iniciativas en la balota y solamente tres se aprobaron!

En un ejemplo más directo, consideremos la Propuesta 209, la Iniciativa de Derechos Civiles en California, que se aprobó en noviembre de 1996. Enmendó la constitución estatal para prohibir que el gobierno estatal tomara en cuenta la raza, el género o la etnicidad, concretamente en los rubros de la educación pública (por ejemplo quienes se inscriben en las universidades estatales), el empleo en el sector público

o en contratistas públicos.

Después llegó la Propuesta 227, conocida como la Iniciativa Inglés para los Niños, que se aprobó en 1998. Desmanteló la educación bilingüe en el estado. Esto sucedió a pesar de las investigaciones que continuamente comprueban que lo bilingüe sí funciona.

Este año, dos propuestas merecen su atención, y esperamos que en una se vote "sí" y en la otra, "no".

La Propuesta 30 – el Acta Escuelas y Seguridad Pública Local

La Propuesta 30 bloquea recortes por \$6 mil millones en las escuelas, devuelve dinero a las universidades y escuelas en California y protege a los estudiantes al evitar que el año escolar se acorte y el número de alumnos en cada salón aumente. También mantiene a policías en las calles, balancea el presupuesto estatal y protege a los contribuyentes y los estándares de seguridad para los pacientes. *Voten a favor de ("Sí") la Propuesta 30.*

La Propuesta 32 – Iniciativa para proteger la remuneración

Ver BREVES LOCALES página 7

tendría beneficios en toda la región. Un defensor afirma que tendría un "resultado transformador: salvar a Irak, Siria, Líbano, reanimar el proceso de paz, asegurando el Golfo, enviando un mensaje inequívoco a Rusia y China, y asegurar ascendencia americana en la región para la próxima década".

Además de su programa nuclear, Estados Unidos ha declarado que va a atacar la población civil de Irán.

EE.UU. está de manera "reacia", considerando medidas adicionales encubiertas contra Irán, según el Christian Science Monitor. El plan prevé ataques aéreos contra las plantas de energía y otros sitios "que podrían afectar a las poblaciones civiles iraníes".

En agosto, Richard Silverstein, quien se especializa en informar sobre el estado de seguridad na-

cional israelí, publicó un documento filtrado que revela detalles sobre el plan de Israel para atacar a Irán. El documento indica que "internet, los teléfonos, la radio y la televisión, los satélites de comunicaciones y cables de fibra óptica en Irán que conducen hacia y desde instalaciones críticas - incluyendo bases de misiles subterráneos en Khorramabad e Isfahan - serán tomadas fuera de combate" por los israelíes.

El reactor nuclear en Arak y las instalaciones de producción de combustible nuclear en Isfahan serán, según el documento, blancos de esta acción. Otros objetivos químicos tóxicos serán destruidos, incluidos los "silos de misiles, tanques de almacenamiento de los componentes quími-

cos"

que consiste en una cuchara de miel mezclada con dos cucharadas de agua caliente en la palma de tu mano, luego masajea suavemente la mezcla en la cara o la piel.

"La miel ha sido valorada en Asia por sus propiedades medicinales naturales. Combinada con salvado de arroz, la miel se utiliza allí para tratar la dermatitis del pañal e incluso el acné. La miel también es un excelente tratamiento para la piel seca, ya que estimula la buena circulación y ayuda a sellar en humedad", dice la experta en cuidado integral de la piel, Ettia Tal.

Usted puede incluso hacer su propia crema hidratante de miel, dice la escritora de viajes y comida, Anna Briones: "Si tienes un puñado de hierbas aromáticas dulces – piensa en lavanda – al alcance y listo para ser utilizado, ¿por qué no usarlo para su propia loción casera de miel? Caliente la miel en una cacerola hasta que se llegue a una consistencia líquida. Vierta

Ver IRAN página 5

IRAN la página 1

nas se han acercado en sus puntos de vista con respecto a [Irán] en los últimos días".

Según el Post, Rothkopf citó a una "fuente cercana a las conversaciones", como diciendo que un ataque quirúrgico destinado a instalaciones de enriquecimiento de Irán "podría tomar sólo 'un par de horas'" en el mejor de los casos y se llevaría a cabo por vía aérea utilizando bombarderos y aviones no tripulados.

"Los defensores de este enfoque", según Rothkopf, "argumentan que no sólo es probable que sea más aceptable políticamente en Estados Unidos, pero, si ha de tener éxito - es decir, la anulación de las instalaciones de enriquecimiento, haciendo retroceder el programa nuclear iraní muchos años, y hacerlo sin bajas civiles -

SALUD de la página 1

este superalimento la usan al primer indicio de un resfriado o dolor de garganta.

"Según los médicos, el alto contenido de azúcar de la miel de Manuka crea un ambiente sin agua en el que las bacterias que infectan una herida son incapaces de sobrevivir. Además, gracias a la presencia de una enzima llamada glucosa oxidasa, que es ácida, al parecer contribuye a su únicas propiedades antibacterianas", dijo el Telegraph.

"El potencial terapéutico de la miel no contaminada, pura es extremadamente subutilizado", dice Peter Molan, director de la Unidad de Investigación de la Miel en la Universidad de Waikato en Nueva Zelanda. "Está ampliamente disponible en la mayoría de las comunidades y, aunque el mecanismo de acción de varias de sus propiedades sigue siendo oscura y requiere de mayor investigación, el tiempo ha llegado para la medicina convencional para levantar las persianas de este "remedio tradicional".

La miel como un refuerzo natural de energía.

¿Consumió usted una barra o bebida energética durante su agitado día? Pruebe con una cucharada de miel en vez, está probado que da un impulso importante de energía para los atletas que realizan ejercicio vigoroso.

"Numerosos estudios han señalado los hidratos de carbono como nutriente esencial en el ejercicio de resistencia", dice Richard Kreider, del Laboratorio de Ejercicio y Nutrición Deportiva de la Universidad de Memphis. "La mayoría de los estudios hasta la fecha han demostrado que la suplementación con glucosa para proporcionar energía adicional que permanece. Nos quedamos encantados de encontrar que la miel, un 'cóctel' de varios azúcares naturales, lo realiza igual de bien".

Olvídate de las cremas faciales de lujo. La miel cruda es excepcional para la cara y la piel, según la investigación. Pruebe con un "Suave Lavado de Miel"

Ver SALUD página 7

Advertisement

Know your propositions

Your "yes" vote on one California proposition can save public education; a "no" vote on another can protect workers

by Zenei Cortez

Are you one of those voters who is absolutely sure for whom you are going to vote on November 6? Great!

Do you know how you are going to vote on the 11 propositions that will also be on the California ballot this year? If not, don't worry. There is still time to study them and be an informed voter when you get into the ballot box.

What are propositions and why should you care?

In California, a ballot proposition is a proposed law that is presented to the voters for approval in a direct election. It can be a

constitutional amendment or an ordinary statute. The California State Legislature can introduce propositions. But in a great example of what a democracy is, any California voter can put an initiative or proposition on the ballot if the qualifying steps are followed.

Now, if you are thinking, "I don't have time to waste on figuring out my vote on the propositions. What difference does it make anyway?" Consider the following.

As far back as 1912, a proposition to abolish the death penalty failed to garner enough votes to pass. In 1979, there were 39 initiatives on the ballot and only three passed!

If you want an example that hits closer to home, consider Proposition 209, the California Civil Rights Initiative, which was passed in November 1996. It amended the state constitution to prohibit state government institutions from considering race, sex or ethnicity, specifically in the areas of public educa-

tion (think state college enrollment), public employment or public contracting.

And then there was Proposition 227, known as the English for the Children Initiative, which was passed in 1998. It effectively dismantled bilingual education in the state. This despite research that continues to show that bilingual works.

This year, two ballots demand your attention, and we hope your "yes" and "no" vote.

Proposition 30—the Schools and Local Public Safety Protection Act

Proposition 30 prevents \$6 billion in schools cuts, puts money back into California's schools and colleges, and protects students by keeping the school year from being shortened and class sizes increased. It also keeps cops on the street, balances the state budget and protects taxpayers and protects patient safety standards. *Vote "YES" on Proposition 30.*

Proposition 32—the Paycheck Pro-

See LOCAL BRIEFS page 7

their engines, they need to know that many people here in Nicaragua are dying."

The community of La Isla (The Island) sarcastically renamed "The Island of widows," which is located within the Ingenio San Antonio and it's completely surrounded by sugar cane fields, represents the most serious case of CKD. On The Island, 70 percent of men and 30 percent of women have been affected by kidney disease. In this place where the only option is to work in the mill, the first to get sick of CKD are laborers, but the disease also spreads to their families. This situation also causes many social and psychological problems, and creates a vicious circle that is very hard to exit, since the children of the deceased are still working in the same company.

"In 2006 the World Bank lent money to the Pellas Group to build the ethanol plant," says Viola Cassetti from La Isla Foundation, a controversial foundation that works in Chichigalpa. "The workers filed a complaint alleging

from them by landowners Miguel Facusse and Rene Morales," Cofadeh said.

However, according to the humanitarian organization, during a Supreme Court recess, the landowners had their lawyers introduce a motion that was resolved in an illegal manner to benefit them.

On July 18, Trejo said at a press conference at Cofadeh headquarters that the landowners were influence peddling in the courts to reverse a ruling returning the lands to the MARCA peasants.

In Bajo Aguan, one of the most fertile areas of Honduras, groups of peasants are demanding land from the government. It is a tense region with frequent armed clashes between laborers and security guards working for local land-

owners and over the past three years more than 60 people have been killed.

The violence has not fallen off despite the fact that the government signed an agreement with the landholders to buy more than 4,000 hectares (10,000 acres), some of it cultivated with African palm, from which palm oil is extracted, to return to the peasants.

Honduran authorities say that the clashes that continue to occur in the region are being provoked by armed criminal bands who say they are peasants.

Other groups of laborers who are demanding land are affiliated with the United Movement of Peasants of Aguan, or MUCA. (Reported by Hispanically Speaking News).

LATIN BRIEFS from page 1

brought to trial by the Public Ministry in August after a peasant demonstration in the capital in which the protesters, some of them from MARCA, were demanding land.

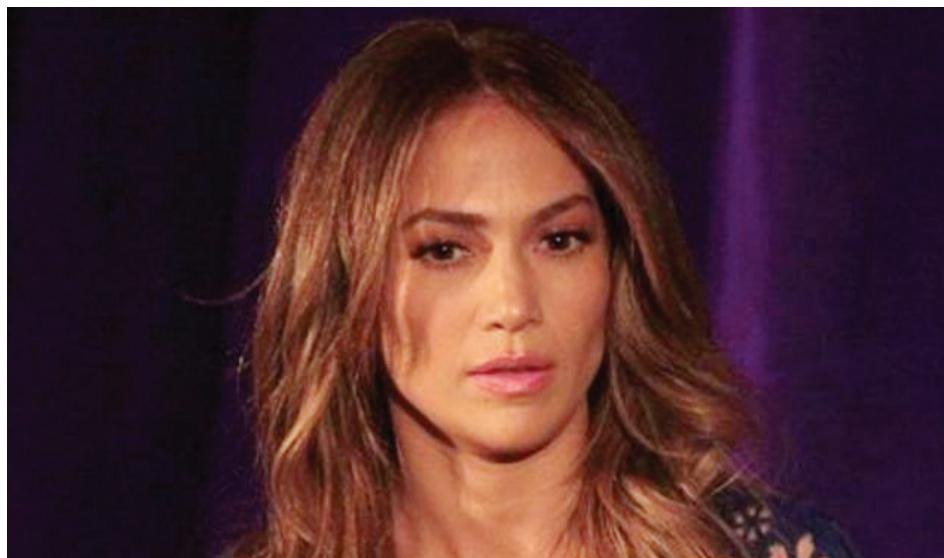
The protest was broken up by the National Police and several of the demonstrators were injured in the melee.

Trejo, Confadeh said, "played a significant role in the defense of the right to land by peasant cooperatives affiliated with MARCA: San Isidro, Despertar, San Esteban and La Trinidad."

The attorney presented "legal motions for several years until he got a civil judge to issue a ruling that returned the lands to the peasants on June 29 of this year, 18 years after they were taken

Ayúdenos a construir una prensa latina libre anunciándose en *El Reportero*. Llámennos al 415-648-3711

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Jennifer López

Grupo un millón de mamás condena próxima serie de Jennifer López, *The Fosters*

—por los servicios de noticias de El Reportero

El grupo que siempre parece estar indignado, conocido como Un Millón de Mamás ahora está enfocado en Jennifer López, o mejor dicho, su nueva serie familiar de ABC, "The Fosters", ya que sigue "una pareja de lesbianas y su familia diversa".

Aunque el programa aún no ha emitido ni un solo episodio o ni siquiera ha filmado el piloto, la premisa es suficiente para enfurecer al grupo de vigilancia conservador.

En una declaración, Un Millón de Mamás acusó a ABC de haber "perdido la cabeza" para hacer seguir creciendo la lista de los llamados "programas anti-familia".

Un Millón de Mamás fue también el grupo detrás de la protesta contra JC Penney, cuando la compañía anunció que Ellen DeGeneres, abiertamente gay,

sería la nueva portavoz.

Una parte de la más reciente declaración del grupo cristiano: "ABC Family informó que el piloto de la comedia-drama, con título provisorio "The Fosters", se trata de dos mujeres criando a un grupo de niños multiétnicos del "siglo 21", entre adoptivos y biológicos. Si bien el cuidado sustituto y la adopción es una cosa maravillosa, y la Biblia nos enseña a ayudar a los huérfanos, este programa está tratando de redefinir el matrimonio y la familia por tener dos madres que crían a estos niños juntos. Un Millón de Mamás no está seguro de cómo se dará la explicación respecto de cómo los hijos biológicos fueron concebidos. Nada de este material es de un contenido aceptable para un espectáculo familiar.

Hollywood continúa presionando por una agenda en la que la homosexualidad es aceptable cuando las escrituras dicen claramente que es un pecado. Como cristianos, la Biblia también dice que debemos hablar en contra del pecado. Si permanecemos en silencio entonces somos culpables de pecado también.

López será la productora ejecutiva del proyecto de una hora de duración. El elenco no ha sido anunciado. Todavía está en la fase experimental y no ha sido recogido como serie todavía. Detengamos definitivamente esto.

Un Millón de Mamás está pidiendo a sus partidarios de ayudar a escribir a ABC Family y pedirles que no transmitan programas como el de López, que según ellas, promueve agendas anti-familia. También están pidiendo a los anunciantes sacar los anuncios de la cadena.

El grupo también ha tomado una postura contraria a los anuncios de Skittles, "The Soul Man" de TV Land,

Jennifer's upcoming series *The Fosters* being condemned by 'One Million Moms' group

—by the El Reportero's news services

The seemingly always-outraged group known as [One Million Moms](#) now has its sites set on Jennifer Lopez, or rather, her new ABC Family show "The Fosters", because it follows "a lesbian couple and their diverse family."

Though the show has yet to air a single episode or even film the pilot, the premise is enough to enrage the conservative watchdog group.

In a released statement, One Million Moms accused ABC of having "lost their minds" for continuing to grow the list of so-called "anti-family programs.

One Million Moms was also the group behind the protest of JC Penney when the company announced openly gay Ellen DeGeneres as a new spokesperson.

A portion of Christian groups latest statement: "ABC Family reported the comedy-drama pilot, working with the title "The Fosters," is about two women raising a "21st century,"

multi-ethnic mix of foster and biological kids. While foster care and adoption is a wonderful thing and the Bible does teach us to help orphans, this program is attempting to redefine marriage and family by having two moms raise these children together. One Million Moms is not sure how the explanation will be given on how the biological children were conceived. None of this material is acceptable for a family show.

Hollywood is continuing to push an agenda that homosexuality is acceptable when scripture states clearly it is a sin. As Christians, the Bible also says that we must speak up against sin. If we remain silent then we are guilty of sin also.

Lopez will be an executive producer for the hour-long project. Casting has not been announced. It's still in the pilot stage and hasn't been picked up for a series yet. Let's stop this dead in its tracks.

[Ver ARTES página 5](#)

Calendario de eventos Calendar of Events



Diego el Cigala (al centro -at center)

Murciélagos: Más allá del mito y el misterio

—por el equipo de
El Reportero

Serie de charlas de Conservación

—Los murciélagos son los únicos mamíferos que verdaderamente pueden volar. Ellos son el segundo grupo más grande de mamíferos y se pueden encontrar en todos los continentes excepto la Antártida. Aprenda más acerca de estas fascinantes criaturas, su biología única, y por qué en realidad no hay certezas para temerles.

Únase a los guardianes del zoo de Oakland mientras hablan acerca de los murciélagos, los mitos, la conservación y el cuidado especial que reciben los murciélagos del zoológico. Cuota del Programa: \$ 10 - \$ 20 en escala diferenciada. Entradas en la puerta. El Zoológico de Oakland Zoo ubicado en 9777 Golf Links Road, Oakland, California. Jueves, 18 de octubre de 2012, 6:30 p.m. - 9:30

p.m.[www.oaklandzoo.org](#).

Cantante español gitano recién nominado para su tercer Grammy Latino Debut en el Área de la Bahía

El Área de la Bahía está encantada con la noticia del muy anticipado debut de Diego el Cigala aquí este otoño. Destacado como un pionero por su enfoque único ante las formas musicales latinoamericanas, como el bolero, el tango y el jazz afro-caribeño, Cigala tiene profundas raíces en la cultura del flamenco gitano español.

Y luego pasó a ganar otro para un CD más orientado en lo flamenco, "Picaso en mis Ojos", que contó con invitados como el legendario Paco de Lucía y el maestro del latín jazz, Jerry González. Volviendo al bolero, su proyecto de 2008 "Dos Lágrimas" lo unió a los gigantes de la per-

cusión cubana Tata Güines y Changuito y estableció su actual colaboración con los músicos que irán apareciendo con él en Zellerbach: el guitarrista Diego del Morao, el pianista Jaime Calabuch Jumitus, el percusionista Sabú Porrina y el bajista cubano Yelsy Heredia.

Esta es la primera gira importante de Cigala en Norteamérica y tendrá paradas en Los Angeles, Berkeley, Miami, Chicago, Detroit, Vancouver, Toronto y Nueva York desde el 20 de octubre hasta el 6 de noviembre de 2011.

El domingo 23 de octubre a las 7 p.m., Zellerbach Hall, Campus UC Berkeley.

Para entradas e información <http://www.BayAreaFlamencoFestival.com> o llame al (800) 838-3006. \$30/\$50/\$75 (Las entradas no están disponibles a través de Cal Performances).

[Ver CALENDARIO página 6](#)

Bats: Beyond myth and mystery

—by the El Reportero's staff

Conservation Speaker Series

Bats are the only mammal that can truly fly. They are the second largest group of mammals and can be found on every continent except Antarctica. Learn more about these fascinating creatures, their unique biology, and why there really is no reassurance to fear them.

Join Oakland Zoo keepers as they talk about bats, myths, conservation, and the special care the Zoo's bats receive. Program Fee: \$10-\$20 sliding scale. Tickets at the door. Oakland Zoo is located at 9777 Golf Links Road, Oakland, California. On Thursday, Oct. 18, 2012, 6:30 p.m. - 9:30 p.m.[www.oaklandzoo.org](#).

[casso en Mis Ojos](#)" which featured guests such as the legendary Paco de Lucia and Latin jazz master Jerry Gonzalez. Returning to the bolero, his 2008 project "Dos Lagrimas" united him with giants of Cuban percussion Tata Guines and Changuito and established his ongoing collaboration with the musicians who will be appearing with him at Zellerbach: guitarist Diego del Morao, pianist Jaime Calabuch Jumitus, percussionist Sabú Porrina and Cuban bassist Yelsy Heredia.

This is Cigala's first major North American tour and will include stops in Los Angeles, Berkeley, Miami, Chicago, Detroit, Vancouver, Toronto and New York City from October 20 through November 6, 2011. On Sunday Oct. 23, 7 p.m., Zellerbach Hall, UC Berkeley Campus.

For tickets and information <http://www.BayAreaFlamencoFestival.com> or call (800) 838-3006. \$30/\$50/\$75 (Tickets not available through Cal Performances).

Former Supreme Court Justice Sandra Day O'Connor at Commonwealth Club

In a rare public appearance, Justice Sandra Day O'Connor will discuss the

need for a better-informed citizenry as well as her life, career, and views on the role of the U.S. Supreme Court. In conversation with former Chair of the Commonwealth Club Board of Governors, Dr. Mary Bitterman, Justice O'Connor will also share her thoughts on pertinent social issues ranging from the current election to abortion. They will discuss how these challenging issues may be resolved through civic education.

O'Connor, the first woman appointed to the Supreme Court, strongly believes that America suffers from a lack of civic education, and this is hurting Americans' capacity to solve 21st century challenges. Justice O'Connor served on the Supreme Court for over two decades until her retirement in 2006.

El Reportero necesita representantes de ventas de publicidad con experiencia. Por favor llamar al 415-648-3711

[See ARTS page 7](#)

IRAN from page 1

plan calls for air strikes on power plants and other sites "that could impact Iranian civilian populations."

In August, [Richard Silverstein](#), who specializes in reporting on the Israeli national security state, posted a leaked document revealing details on the Israeli plan to [strike Iran](#). The document states that Iran's "internet, telephones, radio and television, communications satellites, and fiber optic cables leading to and from critical installations – including underground missile bases at Khorramabad and Isfahan – will be taken out of action" by the Israelis.

The nuclear reactor at Arak and the nuclear fuel production facilities at Isfahan will be targeted, according to the document. Other toxic chemical targets

will be destroyed including "missile silos, storage tanks for chemical components of rocket fuel, industrial facilities for producing missile control systems, centrifuge production plants and more."

In November, [Eli Lake](#), writing for The Daily Beast, cited current and former U.S. intelligence officials who said Israel's target list includes Iran's electric grid, internet, cell-phone network, and emergency frequencies for firemen and police officers.

"The existence of a program designed to cripple crucial civilian infrastructure not related to Iran's nuclear program reveals that the Israeli-U.S. plan is to reduce the country to a Stone Age condition much the same way Iraq was leveled in 2003," [we wrote](#) at the time.

On Oct. 5, [we reported](#) on a report released by

[the Hinckley Institute of Politics at the University of Utah](#) delving into the human and environmental consequences of an Israeli military strike on Iranian nuclear facilities.

"In our assessment, it is highly likely that the physical and thermal casualties as the result of the strikes will exceed 5,000 personnel at the nuclear sites. The secondary civilian casualties as a result of exposure to the release of toxic and radioactive materials could increase this number to over 80,000 citizens," the executive summary states.

If the Foreign Policy report is correct, it now appears Israel and the United States may be ready to strike Iran's nuclear facilities and produce a catastrophe that would rival Chernobyl in their toxic and deadly effects.

EDITORIAL from page 2

of photo ID that would be acceptable. [But as Melissa Harris-Perry of MSNBC pointed out in her program on September 22, it's not as easy as you might think.](#)

According to Harris-Perry, restricted voting laws make it difficult for people of certain groups to qualify. The elderly, disabled, people of color, and students, in particular, are the groups least likely to have government issued ID. But in many cases, "Laws requiring a voter's legal name to match the name on their photo ID could pose a problem at the polls for women who've changed their name through marriage or divorce. Women face considerable barriers to even getting a valid ID."

Recent legislation passed in Pennsylvania makes it even tougher for women to vote. According to Harris-Perry, if you're a man it's easy. If your name is Joseph E. Voter your name can show up as Joe or J or Earl and that's acceptable. But if you're a woman, you need to provide proof using your legal name.

In the U.S. women change their name in 90 percent of marriages and divorces. Additionally, 52 percent of women age 18 and over don't have their legal name on the birth certificate, and 34 percent of voting age women don't have proof of citizenship under their legal name. An alarming 34 percent of voting age women with access to proof of citizenship have no documents with their current legal name, which means that as many as 32 million women without these documents will not be able to vote.

Elderly African American women are hit hardest, especially in large metropolitan areas. They may never have learned to drive so they won't have a driver's license. They may not have a birth certificate because they were born in segregated hospitals. And their name may have changed because they were married and divorced.

During the [2008 election almost one million more women turned out at the polls than men](#). If the same thing happens this year, these stricter voting laws can cancel out a lot of those votes and have a major effect on the outcome.

[Each of the fifty states has its own voter registration laws. These laws are being enacted supposedly to prevent voter fraud](#) but they're really being used to manipulate election results, which is why it's so important that you check to make sure you meet all the requirements – even if you've been registered for years. But registration requirements aren't the only things that have changed.

In 32 states and the District of Columbia, any qualified voter may cast an early vote during a pre-designated period prior to Election day. However, you can't just walk in and say you want to cast your vote, you still need to be registered, although some states allow you to register at the same time you're casting your early vote. In some states you have to have a verifiable reason for why you want to vote early, such as a military assignment or a medical reason. [Early voting periods can vary from state to state.](#)

If you're in the military or for whatever reason you reside in another state or country during part of the year you can request an absentee ballot. All states allow absentee voting however, in 21 states an excuse is required, while 27 states and the District of Columbia permit any qualified voter to vote by absentee ballot without offering an excuse. In eight states and the District of Columbia you can be issued a permanent ab-

sentee ballot so you never have to go to the polls again.

Of course, passing all of your state's voter requirements and stepping up to the poll to actually cast your vote still doesn't mean your vote will be counted, or that it'll be counted properly.

Polls are open from 6 a.m. until 6 p.m. on Election Day and anyone standing in line at 6 p.m. is guaranteed the opportunity to vote. However, in most states the polls officially close at 8 p.m. It's up to the discretion of each polling place whether or not they want to extend the hours beyond 8 p.m. But if they do and you cast your vote after 8 p.m. you'll be forced to use a provisional ballot, which means your vote probably won't ever be counted.

If you don't meet the voter registration requirements of your state you'll also be issued a provisional ballot, assuming of course they actually let you vote.

Provisional ballots are kept separate from the regular ballots and the theory is that they are eventually counted, whether they change the results of the election or not. However, they're only counted if you return to verify your eligibility within 2 or 3 days, depending on the state, if they're counted at all. Only those provisional ballots deemed eligible are then counted on the second Wednesday after the election, and we all know how much weight they carry. More often than not the winner is declared before the polls even close.

It might seem prudent to vote early or use an absentee ballot, or even vote by mail if it's available in your state. That way you can assure

[Ver EDITORIAL página 7](#)

BREVES LATINOS de la página 1

su agradecimiento a todas las personas de este país "en este día memorable", que se caracteriza por la voluntad democrática y una alta participación de más del 80 por ciento de los votantes.

También felicitó al liderazgo de la oposición, mientras Capriles y su campaña anunciaron el reconocimiento de los resultados, que, en su opinión, es un paso muy importante en la consolidación de la paz en Venezuela.

Reconozco que el liderazgo de la oposición que no participó en los planes de desestabilización que algunos estaban evaluando, dijo el presidente, quien llamó al diálogo, al debate y a trabajar juntos a "quienes andan promoviendo el veneno social".

"Nunca antes habíamos tenido una Venezuela como la actual desde el punto de vista de la moral, social,

político, económico y cultural", dijo el mandatario, quien llamó a sacar lo mejor de cada uno, poniendo por encima los intereses de nuestro país, y a contribuir a su fortalecimiento.

12^a Feria Internacional de Comercio se inaugura en Nicaragua

La 12^a Feria Internacional de Comercio de la Asociación de Productores y Exportadores de Nicaragua (APEN) se inauguró este viernes con cerca de 250 empresas locales y 72 de 15 países.

En la promoción como alimentadores principales del intercambio de Nicaragua con Europa y el Caribe están la carne, el maní, el café orgánico, la miel y los dulces, aunque los organizadores esperan mejorar las calificaciones de la 11^a Feria donde las negociaciones produjeron más de \$ 26 millones y ayudó a generar interés por

otros artículos tradicionales. Este país centroamericano intenta reforzar sus nichos en España y EE.UU., donde sus productos tienen una gran demanda entre los nacionales residentes.

Representantes de Panamá en la Conferencia sobre Trabajo Infantil

Expertos de nueve países centroamericanos estarán presentes en la IV Conferencia Internacional contra el Trabajo Infantil, que se celebrará el 2 de octubre en Panamá, con el fin de estudiar su impacto en América Central, dijeron los organizadores.

La reunión busca compartir experiencias y lecciones aprendidas en América Central en relación con la prevención y erradicación del trabajo infantil peligroso en la agricultura, las canteras y muchos otros lugares.

Los Ministros de Trabajo y de Educación y expertos de organismos de gobierno y organizaciones no gubernamentales de Costa Rica, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Guatemala, Belice, República Dominicana y Panamá fueron invitados a la reunión, junto con los go-

ernos invitados.

[Ver BREVES LATINOS página 7](#)

Esta es tu vida.

El castillo de mi esposa, mi refugio. Los primeros pasos de mi hija y fútbol con mi hijo en el jardín.

Películas y palomitas de maíz en el sillón con mi esposa. Nuestro perro, las fiestas, nuestra paz, nuestra familia. Nuestro espacio.

**Esta es tu cobertura.**

Adáptala a tu estilo de vida con Farmers.

Llámame, te mostraré las opciones y descuentos a los que puedes acceder para hacer tu póliza sea como la quires y necesitas.

Hablamos español • Llama para una cotización gratis
Más opciones, más descuentos • Aceptamos licencias internacionales
Ofrecemos seguros de Auto, Casa, Vida y Negocio

Patrick Cayabyab, CSP
(650) 755-9690

pcayabyab@farmersagent.com
1618 Sullivan Ave. Suite 203
Daly City, CA 94015
License #0F72762, OH66700



FARMERS

Tranquilidad asegurada™

La póliza (y el folleto explicativo, si corresponde) sólo se ofrecen en inglés, versión que prevalecerá en caso de una disputa.

Your Vote Will Impact A Generation of Californians

Why YES on 30? Prop 30 puts money back into California's schools and colleges and protects students by keeping the school year from being shortened and class sizes increased.

Why No on 32? The Los Angeles Times has called Proposition 32 the "Rich Persons & Corporations Empowerment Act" and "A Fraud to End all Frauds" because it so blatantly attacks the rights of working Californians.

Ensure Your Vote Counts. Vote Early by Mail.

"Join me in ensuring that the gains of the last 50 years are not lost."

Thank you,

Hank Lacayo
Congress of California Seniors President

Paid for by California Nurses Association Initiative Political Action Committee (Yes on 30 and No on 32)

Help Someone to Register & Vote by Oct. 22!

Voter Registration Forms are at your library,
Post Office, DMV or online at

<https://rtv.sos.ca.gov/elections/register-to-vote/>

SUPPORT EDUCATION & WORKERS

YES on 30

NO on 32

ARTES de la página 4

"666 Park Avenue" de ABC, las tiendas Urban Outfitters, "The New Normal" de NBC, las tiendas Gap, DC y Marvel Comics, y muchas otras tiendas, anuncios y programas.

Artistas se unen para salvar a ave de la Patagonia en peligro de extinción en Argentina

El actor argentino, Ricardo Darin y el músico y compositor, Gustavo Santaolalla, han colaborado en un documental que busca salvar del peligro de extinción en Argentina

El documental es dirigido por los naturalistas

[Ver ARTES página 8](#)

mamos en un reporte dado a conocer por el Instituto de Política Hinckley de la Universidad de Utah, profundizando en las consecuencias humanas y ambientales de un ataque militar israelí contra las instalaciones nucleares iraníes.

"En nuestra opinión, es muy probable que las bajas físicas y térmicas, como resultado de las huelgas superarán las 5.000 personas en los sitios nucleares. Las víctimas secundarias civiles como resultado de la exposición a la liberación de materiales tóxicos y radiactivos podría aumentar este número a más de 80.000 ciudadanos", señala el resumen ejecutivo.

Si el informe de Foreign Policy es correcto, ahora parece que Israel y Estados Unidos pueden estar listos para atacar las instalaciones nucleares de Irán y producir una catástrofe que pueda competir con Chernobyl en sus efectos tóxicos y mortales.

EDITORIAL de la página 2

programa el 22 de septiembre, no es tan fácil como se podría pensar.

Según Harris-Perry, las restringidas leyes de voto hacen difícil para personas de ciertos grupos calificar. Los ancianos, los discapacitados, la gente de color, y los estudiantes, en particular, son los grupos más propensos a tener una identificación emitida por el gobierno. Sin embargo, en muchos casos, "Las leyes que exigen que el nombre legal de un elector coincida con el nombre en su identificación podría ser un problema en las urnas para las mujeres que han cambiado su nombre por matrimonio o divorcio. Las mujeres enfrentan barreras considerables incluso para conseguir una identificación válida".

La reciente legislación

aprobada en Pennsylvania hace que votar sea aún más difícil para las mujeres. De acuerdo con Harris-Perry, si usted es un hombre, es fácil. Si su nombre es Joseph E. Votante su nombre puede aparecer como Joe o Jo Earl y eso es aceptable. Pero si usted es una mujer, usted debe proporcionar prueba usando su nombre legal.

En EE.UU. las mujeres cambian su nombre en el 90 por ciento de los matrimonios y divorcios. Además, el 52 por ciento de las mujeres mayores de 18 años no tienen su nombre legal en el certificado de nacimiento y el 34 por ciento de las mujeres en edad de votar no tienen prueba de ciudadanía bajo su nombre legal. Un alarmante 34 por ciento de las mujeres en edad de votar con acceso a la prueba de la ciudadanía no tienen documentos con su nombre legal actual, lo que

significa que hasta 32 millones de mujeres sin estos documentos no podrán votar.

Las mujeres afroamericanas mayores son las más afectadas, especialmente en las grandes áreas metropolitanas. Puede que nunca hayan aprendido a conducir, entonces no tienen una licencia de conducir. Puede que no tengan un certificado de nacimiento porque nacieron en hospitales segregados. Y su nombre puede haber cambiado porque se casaron y se divorciaron.

Durante las elecciones de 2008 casi un millón de mujeres más se presentó en las urnas que los hombres. Si pasa lo mismo este año, estas leyes más estrictas de voto pueden anular muchos de esos votos y tener un efecto importante en el resultado.

Cada uno de los cincuenta estados tiene sus propias leyes de registro de votantes.

Estas leyes se promulgaron supuestamente para evitar el fraude electoral, pero realmente están siendo utilizadas para manipular los resultados electorales, es por eso que es tan importante que usted revise para asegurarse de que cumple todos los requisitos - incluso si está registrado desde hace años. Sin embargo, los requisitos de registro no son lo único que ha cambiado.

En 32 estados y el Distrito de Columbia, cualquier votante calificado puede emitir un voto anticipado durante un período pre-designado, antes del día de las elecciones. Sin embargo, no se puede simplemente entrar y decir que desea emitir su voto, usted todavía tiene que estar registrado, aunque algunos estados permiten que usted se registre a la vez que emite su voto temprano. En algunos estados, usted tiene que tener una razón verificable por la cual quiere votar

por adelantado, como una misión militar o una razón médica. Los períodos de votación anticipada pueden variar de estado a estado.

Si usted está en el ejército o por cualquier razón reside en otro estado o país durante parte del año se puede solicitar un voto en ausencia.

Todos los estados permiten el voto en ausencia sin embargo, en 21 estados se requiere una excusa, mientras que 27 estados y el Distrito de Columbia permiten que cualquier elector calificado pueda votar en ausencia, sin ofrecer una excusa. En ocho estados y el Distrito de Columbia se puede emitir un voto en ausencia permanente para nunca tener que ir nuevamente a las urnas.

Por supuesto, pasar todos los requisitos de los votantes de su estado e ir a la urna a emitir su voto en realidad todavía no significa que su voto será contado, o que va a ser contado correctamente.

Las urnas estarán abiertas desde las 6 am hasta las 6 pm del día de las elecciones y a la persona parada en la fila a las 6 pm se le garantiza la oportunidad de votar. Sin embargo, en la mayoría de los estados las urnas cierran oficialmente a las 8 pm. Depende del criterio de cada lugar de votación si quieren o no quieren extender el horario más allá de las 8 pm. Pero si lo hacen y si emite su voto después de las 8 pm te obligarán utilizar un voto

provisional, lo que significa que su voto probablemente nunca será contado. Si usted no cumple con los requisitos de registro de votantes de su estado también podrá emitir un voto provisional, asumiendo por supuesto que en realidad lo dejen votar.

Los votos provisionales se mantienen separados de los votos normales y la teoría es que eventualmente se cuentan, independiente de si cambian o no los resultados de la elección. Sin embargo, sólo se cuentan si usted regresa para verificar su elegibilidad dentro de 2 ó 3 días, dependiendo del estado, o si en realidad se cuentan. Sólo los votos provisionales considerados elegibles son contados el segundo miércoles después de las elecciones, y todos sabemos la cantidad de peso que llevan. Generalmente, el ganador se declara antes de que siquiera se cierren las urnas.

Puede parecer prudente votar anticipadamente o usar un voto en ausencia, o incluso votar por correo si está disponible en su estado. De esa manera usted puede asegurarse de que su voto estará allí mucho antes de la fecha límite y que va a ser incluido en el recuento.

Pero es importante tener en cuenta que a menos que haya un desafío al recuento, su voto podría que-

Ver EDITORIAL página 7

HEALTH from page 1

it to be better than ordinary honey - even if they didn't really know why.

This might be why. Manuka honey has a long reputation for offering a number of health benefits. For New Zealanders, local honey containing local pollen can help reduce the effects of hay fever, but for everyone else, Manuka honey has antiviral and antibacterial actions, which is why lots of people familiar with this superfood's qualities down it at the first hint of a cold or sore throat.

"According to doctors, Manuka honey's high sugar content creates a waterless environment in which the bacteria that are infecting a wound are unable to survive. Also, thanks to the presence of an enzyme called glucose oxidase, it is acidic, which apparently adds to its unique antibacterial properties," the *Telegraph* said.

"The therapeutic potential of uncontaminated, pure honey is grossly underutilized," says Peter Molan, director of the Honey Research Unit at the University of Waikato in New Zealand. "It is widely available in most communities and although the mechanism of action of several of its properties remains obscure and needs further investigation,

the time has now come for conventional medicine to lift the blinds off this 'traditional remedy' and give it its due recognition."

Honey as a natural energy booster. Do you down an energy bar or drink during your hectic day? Try a spoonful of honey instead; it's been proven to deliver a significant boost of energy to athletes performing strenuous exercise. "Numerous studies have singled out carbohydrates as a critical nutrient in endurance exercise," says Richard Kreider of the *University of Memphis* Exercise and Sport Nutrition Laboratory. "Most of the studies to date have shown supplementation with glucose to provide the extra staying power. We were pleased to find that honey, a 'cocktail' of various natural sugars, performed just as well."

Forget the fancy facial creams. Raw honey is exceptional for your face and skin, according to research. Try a "Gentle Honey Wash" consisting of a dollop of honey mixed with two tablespoons of warm water in the palm of your hand, then gently massage the mixture into your face or skin.

"Honey has long been valued in Asia for its natural medicinal properties. Combined with rice bran, honey is used there to treat

diaper rash and even acne. Honey is also an excellent treatment for dry skin as it stimulates good circulation and helps to seal in moisture," says holistic skin care expert Ettia Tal.

You can even make your own honey moisturizer, says travel and food writer Anna Briones: "If you've got a handful of sweet smelling herbs -- think lavender -- laying around and ready to be used, why not use them for your own homemade honey lotion? Warm honey over a saucepan until it gets to a liquid consistency. Pour honey over herbs and cap tightly; the ratio you want to use is one tablespoon of herbs per eight ounces of honey. Let sit for a week and then mix one teaspoon of liquid into an eight ounce bottle of unscented lotion."

Having trouble sleeping? "A spoonful of honey before bed (by itself or in a cup of warm herbal tea) is a natural sleep remedy that can help you relax and fall asleep faster," writes *Natural News'* Elizabeth Walling.

Suppress that cough and throat irritation. Pure, non-pasteurized honey is an excellent elixir for common wintertime ailments like coughs, colds and sore throats.

"Honey helps with coughs, particularly buckwheat honey. In a study

of 110 children, a single dose of buckwheat honey was just as effective as a single dose of dextromethorphan in relieving nocturnal cough and allowing proper sleep," writes *health* enthusiast and researcher Diana Herrington.

Boost your immune system with this natural antibiotic. According to recent research, defensin-1, a protein added to honey by bees, possesses **antibacterial** properties and could be used against drug-resistant bacteria. This bee-produced protein "could one day be used to treat burns and skin infections and to develop new drugs that could combat antibiotic-resistant infections," says a summary of the research published in the *Journal of the Federation of American Societies for Experimental Biology*.

Balance the five elements "Honey has been used in ayurvedic medicine in India for at least 4000 years and is considered to affect all three of the body's primitive material imbalances positively," says Herrington. "It is also said to be useful in improving eyesight, weight loss, curing impotence and premature ejaculation, urinary tract disorders, bronchial asthma, diarrhea, and nausea."

irá a sus posturas en temas sociales actuales que van desde la próxima elección hasta el aborto. Discutirán cómo estos temas difíciles se pueden resolver a través de la educación cívica.

O'Connor, la primera mujer nombrada a la Corte Suprema de Justicia, está convencida de que Estados Unidos sufre de una falta de educación cívica, y esto está afectando la capacidad de los estadounidenses para resolver los retos del siglo 21. La jueza O'Connor sirvió en la Corte Suprema durante más de dos décadas, hasta su jubilación en 2006.

NICARAGUA from page 3

ease of all these people. In Chichigalpa, the water is contaminated with 18 different types of pesticides." In fact, 98.7 percent of the wells are contaminated. The first to discover the presence of pesticides in the wells of Chichigalpa and bring up its

links with CKD was Dr. Enrique Jose Rios Urbina, with the support of the laboratory analyses of the Autonomous University of Nicaragua. Dr. Rios Urbina, brother of the president of ANAIRC, worked at the hospital at Ingenio San Antonio, which is owned by the same Pellas Group and represents the

only health facility in the area. According to reports the Permanent Peoples' Tribunal (PPT), which in October 2008 dealt with the case, "the witnesses alleged that the hospital concealed the real causes of the disease, and thus provides inadequate medical treatment. In the words of a particularly

qualified witness, employers were fully aware of the facts and verbally oriented the medical professionals for failing to report on the diseases they suffered."

When Dr. Rios Urbina made his finding public, he was fired. He later died from CKD.

Help build a free press by placing an ad in *El Reportero*. Llámalo al 415-648-3711

Si eres una persona mayor de 55 años y te gustaría compartir el almuerzo con otras personas de su misma edad y a misma vez:

- Hacer ejercicio
 - Bailar/cantar
 - Jugar bingo
 - Costura y manualidades
 - Aprender computación
 - Estudiar inglés
 - Recibir información sobre la ciudadanía o
 - Recibir bolsa de comida gratis todas las semanas
- Entonces visítanos en el:

362 Capp Street San Francisco
(entre calles 18 y 19)
Tel. 415-206-7750

Para su conveniencia, también ofrecemos el programa de **Head Start**

para más información llamar a Marizella al 415-902-0123



ZANTE
COCINA & PIZZA INDIA
FREE DELIVERY
COCINA INDIA & PIZZA
3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".
TONY, propietario

Taqueria La Corneta
Lo mejor en comida Mexicana
Seafood and Vegetarian Burritos

2834 Diamond St, SF
415-469 8757

2731 Mission St, SF
415-643-7001

SF now opens until 3 a.m. on Fridays and Saturdays

1123 Burlingame Ave
Burlingame, CA 94010
(650) 340-1300

1147 San Carlos Ave
San Carlos, CA 94070
(650) 551-1400

Happy Hours:
Tacos \$1
HECHO FRESCO

Mon-Fri
3-5 p.m.
Beers \$2

TAQUERIA EL TORO

3071 - 16th St. S.F.
Entre Valencia y Mission
ABIERTO TODOS LOS DIAS
PH. 864 - 8840

ESQUINA DE
17th y Valencia
San Francisco
PH. 431 - 3351

PANCHO VILLA TAQUERIA

NUEVO
PANCHO VILLA
EN SAN MATEO
"B" ST. Y LA 4a
PH. 864 - 8840

NICARAGUA de la página 1

(Asociación Nicaragüense de Afectados por Insuficiencia Renal Crónica), que imputa al Grupo Pellas la responsabilidad de la muerte de sus seres queridos, ex trabajadores del Ingenio San Antonio. "El grupo Pellas afirma de no tener nada que ver con los fallecimientos y dice que los pesticidas, prohibidos en los Estados Unidos, Canadá y en la Unión Europea, no causan ninguna enfermedad" – explica Carmen Ríos, presidenta de ANAIRC. "ANAIRC nació en 2004 y el año siguiente marchamos a lo largo de los 135 km que separan Chichigalpa de Managua. Desde el 9 de marzo de 2009 estamos en plantón en esta zona del centro de la capital. Pedimos que el Grupo Pellas deje de utilizar los pesticidas que dañan la salud de los trabajadores y contaminan el agua que todo el mundo toma, queremos que reforesten la zona y que se sienten a una mesa de dialogo, para fijar una indemnización por los fallecimientos y los daños que causan a nuestra salud. Y queremos que la gente sepa lo que hay detrás del azúcar que consuman, detrás del ron que toman y del etanol que echan en sus motores, tienen que saber que aquí en Nicaragua mucha gente se está muriendo".

La comunidad La Isla – cínicamente rebautizada "La Isla de las viudas" –, que se encuentra dentro del Ingenio San Antonio y es totalmente rodeada por cultivos de caña de azúcar, representa el caso más grave de IRC. En La Isla el 70 por ciento de los

hombres y el 30 por ciento de las mujeres ha sido afectado por la enfermedad renal. En este lugar donde la única opción laboral es trabajar en el ingenio, los primeros que se enferman de IRC son los jornaleros, pero la enfermedad contagia también sus familias. Esta situación causa también muchos problemas sociales y psicológicos, y crea un círculo vicioso del que es muy difícil de salir, puesto que los hijos de los fallecidos siguen trabajando en la misma empresa.

"En 2006 el Banco Mundial prestó dinero al Grupo Pellas para construir la fábrica de etanol", relata Viola Cassetti de La Isla Foundation, una controvertida fundación que trabaja en Chichigalpa. "Los trabajadores presentaron un reclamo donde denunciaban que algunos pesticidas y la falta de adecuadas protecciones estaban causando una epidemia. El Banco Mundial comisionó una investigación a la Universidad de Boston, que después de cuatro años aún no tiene una respuesta clara: sólo ha publicado un informe donde afirma de no haber encontrado ninguna conexión directa entre los pesticidas y la IRC, aunque no pueda excluir su existencia. La epidemia puede tener varias causas: se puede tratar de contaminación ambiental y también pueden influir factores genéticos. Otra hipótesis que ha sido considerada es la deshidratación causada por el calor excesivo: los jornaleros pierden dos litros de líquido cada hora, es un tipo de trabajo que se puede paragonar con correr una carrera. Tendrían que tomar diez litros de agua al día y descansar 45

LOCAL BRIEFS from page 3**tection Initiative**

Proposition 32 is an attack on labor. It poses a threat to minimum wage, retirement pay, health care benefits, Workmen's Compensation and many more workers' safeguards. As written, proposition 32 effectively removes the right of unions to raise money for political campaigns in California. It

only serves the very rich and large corporations. *Vote "NO" on Proposition 32.*

To learn more about all of this year's propositions, visit the California Secretary of State Web site: <http://voterguide.sos.ca.gov>.

Zenei Cortez is the Co-President of the California Nurses Association and Vice President of National Nurses United with 185,000 members across the USA.

Para colocar un aviso publicitario en *El Reportero* para su empresa, llámenos al 415-648-3711

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

Request for Qualifications for On-Call Transportation Planning Services (RFQ 12/13-02)

Notice is hereby given that the San Francisco County Transportation Authority (Authority) is inviting responses from interested firms for on-call transportation planning services. The full Request for Qualifications will be posted on the Authority website, www.sfcta.org, under Doing Business with Us, on or after October 12, 2012.

GAMARRA, CPA
CONTADOR PUBLICO CERTIFICADO

- ¿ No ha presentado su declaración de impuestos y necesita ayuda? Llámenos
- Problema de Foreclosure/Short Sale y necesita ayuda para determinar su impuesto personal ó negocio.
- Formación Corporaciones
- Resolvemos problemas con el IRS

Problemas con el IRS? Llame

415-738-8331

COLUMNA de la página 2

dos candidatos de los partidos principales, el sesgo de auto-cumplimiento de los medios de comunicación en contra de la viabilidad de los terceros candidatos, y una creencia infundada de que la dominación pasada de los Partidos Republicano y Demócrata de alguna manera debe ser un modelo para el futuro.

No es el papel que le corresponde de una organización no-elegida, privada y exenta de impuestos, reducir las opciones de los votantes a sólo los dos candidatos de los partidos principales. Por el contrario, los debates son el único elemento de las campañas modernas y las elecciones que deberían

ser inmunes a una ventaja injusta sobre la base del financiamiento y la estructura del partido. Sin embargo, está claro que los criterios de la Comisión tienen la intención y el efecto de limitar las opciones de los electores a los candidatos de los dos grandes partidos que, de hecho, creó la Comisión en primer lugar.

Eliminar el requisito arbitrario de sondeo alinearía el procedimiento de la Comisión para decidir quién puede participar en los debates principales con la justicia y la verdad no partidista, y que no interrumpe el proceso o lo vuelva inmanejable. Más bien, simplemente se permitirá la participación de un gobernador durante dos mandatos que tiene más experiencia ejecutiva que los señores

Obama y Romney conjunta, que ha contado con el apoyo suficientemente amplio como para estar en el voto en más de suficientes estados para lograr una mayoría en el Colegio Electoral, y que, sin la ayuda de los recursos del partido y los intereses especiales, ha atraído suficiente apoyo financiero para calificar para fondos de contrapartida de la campaña presidencial.

Los insto a remover el partidismo de los debates, y dar a los votantes una oportunidad para escuchar de todos los candidatos calificados, no solamente aquéllos que resultan ser Demócratas o Republicanos.

G r a c i a s .

Gobernador Gary Johnson

COLUMN from page 2

candidates. To the contrary, debates are the one element of modern campaigns and elections that should be immune to unfair advantages based upon funding and party structure. Yet, it is clear that the Commission's criteria have both the intent and the effect of limiting voters' choices to the candidates of the two major parties who, in fact, created the Commission in the first place.

Eliminating the arbitrary polling requirement

would align the Commission's procedure for deciding who may participate in the critical debates with fairness and true nonpartisanship, and it would not disrupt the process or make it unmanageable. Rather, it would simply allow the participation of a two-term governor who has more executive experience than Messrs. Obama and Romney combined, who has garnered sufficiently broad support to be on the ballot in more than enough states to achieve a major-

ity in the Electoral College, and who, without the help of party resources and special interests, has attracted enough financial support to qualify for presidential campaign matching funds.

I urge you to remove the partisanship from the debates, and allow the voters an opportunity to hear from all of the qualified candidates – not just those who happen to be a Democrat or a Republican.

T h a n k y o u .

Governor Gary Johnson

SALUD de la página 3

la miel sobre las hierbas y tape herméticamente. La proporción que debe utilizar es una cucharada de hierbas por ocho onzas de miel. Deje reposar durante una semana y luego mezcle una cucharadita de líquido en una botella de ocho onzas de loción sin perfume".

¿ Tiene problemas para dormir? "Una cuchara de miel antes de ir a la cama (sola en una taza de té de hierbas tibio) es un remedio natural para dormir que puede ayudarlo a relajarse y quedarse dormido más rápido", escribe Elizabeth Walling de *Natural News*.

Suprima esa tos e irritación en la garganta. La miel pura, no pasteurizada es un excelente elixir para las dolencias

invernales comunes como la tos, los resfriados y los dolores de garganta.

"La miel ayuda con la tos, especialmente de miel de trigo sarraceno. En un estudio de 110 niños, una sola dosis de miel de trigo sarraceno es tan eficaz como una dosis única de dextrometorfano en el alivio de la tos nocturna y permite dormir bien", escribe la investigadora y entusiasta de la salud, Diana Herrington.

Fortaleza su sistema inmune con este antibiótico natural. Según investigaciones recientes, defensin-1, una proteína añadida a la miel por las abejas, posee propiedades antibacterianas y podría ser utilizada contra las bacterias resistentes a las drogas. Esta proteína producida por las abejas "podría ser usada algún día

para tratar quemaduras e infecciones de la piel y para desarrollar nuevos fármacos que podrían combatir las infecciones resistentes a los antibióticos", dice un resumen de la investigación publicada en la revista de la *Federación de Sociedades Americanas para la Biología Experimental*.

Equilibre los cinco elementos. "La miel se ha utilizado en la medicina ayurvédica en la India por lo menos por 4000 años y se considera que afecta a los tres desequilibrios del cuerpo material primitivo de manera positiva", dice Herrington. "También se dice que es útil en la mejora de la vista, pérdida de peso, curación de la impotencia y la eyaculación precoz, trastornos del tránsito urinario, el asma bronquial, la diarrea y náuseas".

ARTS from page 4

music by Santaolalla, who won back-to-back Oscars for the soundtracks of "Babel" and "Brokeback Mountain," and who has joined the conservation campaign launched by the ecological organization Aves Argentinas (Argentine Birds).

The documentary is directed by the naturalists and documentary filmmakers Marcelo Viñas and Juan

Maria Raggio and, according to the Argentine portal Infobae, will premiere Oct. 9 in Buenos Aires movie theaters and can later be seen on the Internet by registering with the Web site set up by the campaign.

The hooded grebe is a bird found in lakes and lagoons of Patagonia between November and March, and which migrates to the Atlantic coast for the Southern Hemisphere

winter. (Reported by *Hispanically Speaking News*).

EDITORIAL from page 5

your vote will be there well before the deadline and it'll be included in the count.

But it's important to note that unless there's a challenge to the count, your vote might be left sitting in a mail bag in the back room of some warehouse and never get counted. And if there is a challenge and those mailbags are opened, your vote may be discounted for any number of reasons and you'll never know about it.

Contrary to popular opinion, there is no oversight committee that stands there in the mailrooms manually checking and rechecking every single mail-in vote cast during an election. In some states you can ask for verification that your mail-in vote was counted but there's really no way for you to be sure, or [to even be sure that it was counted as a vote for the candidate you chose](#).

Donna Anderson writes for Examiner.com.

BREVES LATINOS de la página 5**bienos de México y Brasil**

biernos de México y Brasil.

Temas como la erradicación del trabajo infantil y la protección de los Trabajadores Juveniles son algunos de los temas a tratar en la reunión.

El evento será inaugurado por la Primera Dama de la República y Presidenta del Comité para la Erradicación del Trabajo Infantil y la Protección del Adolescente Trabajador (CETIPAT), Marta Linares.

Más presión internacional en Honduras

El Alto Comisionado para los Derechos Humanos de Naciones Unidas (ONU), Navi Pillay, sumó su voz el 26 de septiembre al coro de condena internacional respecto de los homicidios el fin de semana pasado de dos destacados abogados de derechos humanos en Honduras, informó *Latin News*.

La Propuesta 32 es un atentado contra los trabajadores. Significa una amenaza contra el salario mínimo, la pensión, prestaciones de salud, pago por accidentes en el lugar de trabajo y despídos y muchas otras protecciones para el trabajador. Como está presentada, la propuesta 32 quita el derecho de los sindicatos de recaudar fondos para campañas políticas en

California. Solamente es benéfico para los que tienen mucho dinero y para las corporaciones. *Vote en contra ("No") de la Propuesta 32.*

Para aprender más sobre las propuestas de este año, visite el sitio Web del California Secretary of State:

<http://voterguide.sos.ca.gov>

Zenei Cortez es co presidente del California Nurses Association y es Vicepresidente de National Nurses United, con 185 mil miembros en todo Estados Unidos.

**TO ADVERTISE IN
EL REPORTERO CALL US AT
415-648-3711**

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años. Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council

Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.
a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Ofendedor DUI Habitual
DUI for Multiple Offender
Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.
415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
Services provided:
* Spanish Speaking bilingual professional staff
* Confidential services
* We offer family, individual, and group treatment
* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council

Family Services

Servicios para familias
474 Valencia St. Suite 135
(entre las calles 15 y 16)
San Francisco, CA
Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.
a 7:30 p.m. y los Sábados
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

ARTES de la página 5

y realizadores de documentales, Marcelo Viñas y Juan María Raggio y, según el portal argentino Infobae, se estrenará el 9

de octubre en los cines de Buenos Aires y luego podrá verse en internet, previo registro en el sitio web establecido por la campaña.

El maca tobiano es un ave que se encuentra en

lagos y lagunas de la Patagonia entre noviembre y marzo, y que emigra a la costa Atlántica durante el invierno del Hemisferio Sur. (*Informado por Hispanically Speaking News*).

**Los clasificados trabajan. Anuncia lo que vendes.
Anuncia si necesitas encontrar empleados.
Llama ahora al 415-648-3711**



**Libertarian Party
of San Francisco**

Local SF Ballot Recommendations

November 6, 2012

- | | |
|--------------------|-------------|
| Proposition A..... | NO* |
| Proposition B..... | NO |
| Proposition C..... | NO* |
| Proposition D.... | No Position |
| Proposition E..... | NO* |
| Proposition F..... | NO |
| Proposition G..... | NO* |

*LPSF is the official opponent of this measure.

Our argument against it appears in the Voters Handbook.

For more info on all our voter recommendations, and to find out how you can support us or participate as a freedom activist, visit LPSF.org



JOHNSON/GRAY 2012
ISSUES FIRST. POLITICS LAST.

GaryJohnson2012.com

**NOT MORE
OF THE SAME**

IS YOUR MEDICARE ADVANTAGE PLAN GIVING YOU WHAT YOU DESERVE?

At Care1st, we're committed to giving our members benefits that add real value to their health plan—without costing you more. Here are some of the ways it is all about you with Care1st:

• **\$28** Monthly Premium

• **\$0** Primary Care Physician Visit

• Home Health

• Dental Coverage

• Transportation Services

Mon. / Fri. • 12:00 PM

St. Luke
3555 Cesar Chavez St
San Francisco

Mon. Wed. • 4:00 PM

California Pacific
Medical Center
3700 California St
San Francisco

Tue. / Thu. • 9:00 AM

California Pacific
Medical Center
3700 California St
San Francisco

Mon. / Wed. • 2:00 PM

Pacific Campus
2333 Buchanan St
San Francisco

Mon. / Sat. • 2:30 PM

eHealth Plans, Inc.
1550 Noriega St. Ste 100
San Francisco

ACT NOW!

Timing is everything, and Medicare's annual enrollment period ends December 7, 2012. Call us today to find out more!

**1-800-847-1222
(TTY/TDD: 1-800-735-2929)**

8:00 am to 8:00 pm. Seven days a week.

www.care1stmedicare.com

ATTEND A MEETING OR CALL TODAY TO LEARN MORE!

Care1st Health Plan (HMO, HMO SNP) is a Medicare Advantage organization with a Medicare contract. The benefit information provided is a brief summary, not a complete description of benefits. For more information contact the plan. Benefits, formulary, pharmacy network, premium and/or co-payments/co-insurance may change on January 1 of each year. Limitations, copayments, and restrictions may apply. You must continue to pay your Medicare Part B premium. A sales person will be present with information and applications. For accommodation of persons with special needs at sales meetings, call 1-800-544-0088 (TTY 1-800-735-2929) from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. 7 days a week. This information is available for free in other languages. Please contact Member Services: 1-800-544-0088 (TTY 1-800-735-2929), 8am – 8pm, 7 days a week. Esta información está disponible gratuitamente en otros idiomas. Comuníquese con Servicios para los Miembros: 1-800-544-0088 (TTY 1-800-735-2929), de 8:00 a.m. a 8:00 p.m., los 7 días de la semana. 這項免費資訊以其它語言提供。懇請聯絡會員服務處：免費熱線 1-800-544-0088 (聽障及語障人士專線1-800-735-2929) 每週七天辦公，早上8:00 點至晚上8:00 點。¹Availability varies by plan and market. *Free without obligation. H5928_13_180_MK CMS Accepted